



**HKZ - HRVATSKA KULTURNA ZAJEDNICA  
U ŠVICARSKOJ  
KKV - KROATISCHER KULTURVEREIN IN DER  
SCHWEIZ**

**POZIVNICA / EINLADUNG**

***“global\_kids.ch”***



Buchlesung und klassische Musik

**Donnerstag, 18. Januar 2007, 18.00 Uhr**

Gartenhaus Villa Boveri, Ländliweg 5, 5400 Baden  
Anschliessend Apéro in der Villa

Mit freundlicher Unterstützung der Stadt Baden  
und Maestral Zürich

Autorica **Eva Burkard** čita iz svoje knjige

## “GLOBAL\_KIDS.CH”

GLAZBENA PRATNJA:

prof. Ivan Matarić, prof. Marcela Sigur,  
Bernardica Babić, Dominik Lučić

Jedan od u knjizi spomenute „globalne djece“ - Tomislav - govori o svojim iskustvima

U uvodniku pod naslovom “S globalnom djecom u budućnost” gospođe Burkard piše:

*Trećina švicarskog stanovništva su useljenici ili njihovi potomci. To je više od dva miliona ljudi. Granice između Švicaraca i stranaca postaju nejasne, a time i identitet. Tko pripada kamo? Tko je od kuda došao? To su pitanja na koja ima više odgovora. Knjiga obuhvaća sedamnaest priča o mladima porijeklom iz različitih kultura, koji su odrasli u različitim gradovima i selima Švicarske.*

### A ŠTO KAŽU MLADI?

**Sinae**, Južna Korea: Ne znati kuda pripadaš, neugodan je osjećaj.

**Kapil**, Sri Lanka: Švicarska, to je mogućnost za drugi život.

**Stefanie**, Gana: Ne mogu se odlučiti za jednu stranu, moj je otac bijel, a majka crna.

**Almedin**, BiH: Tamo sam rođen, ovdje odrastao - tko sam ja?

**Jessica**, Brazil: Ovdje ne postoji ‘mreža’, svaki je sam za sebe.

**Kalterina**, Kosovo: U Švicarskoj mogu puno bolje biti takav kakav jesam.

**Zvonimir**, Hrvatska: Ustvari se nigdje ne osjećam pravo kod kuće, niti u Hrvatskoj, niti ovdje.



Autorin **Eva Burkard** liest aus ihrem Buch

## “GLOBAL\_KIDS.CH”

MUSIKALISCHE BEGLEITUNG:

Prof. Ivan Matarić, Prof. Marcela Sigur,  
Bernardica Babić, Dominik Lučić

Einer der „global\_kids.ch“ - Tomislav - berichtet über seine Erfahrungen und Einsichten

In der Einleitung unter dem Titel „Mit global\_kids in die Zukunft“ Frau Burkard schreibt:

*Ein Drittel der Schweizer Bevölkerung sind Eingewanderte oder Nachkommen von solchen. Das sind über zwei Millionen Menschen. Die Grenzen zwischen Schweizern und Ausländern verwischen sich und damit die Identitäten. Wer gehört wohin? Wer kommt woher? Das sind Fragen, auf die es nicht nur eine Antwort gibt.*

*Dieses Buch umfasst siebzehn Geschichten von Jugendlichen aus verschiedenen Herkunftsländern, die in unterschiedlichen Städten und Dörfern der Schweiz aufgewachsen sind.*

### UND WAS SAGEN DIE KIDS?

**Sinae**, Südkorea: Das ist schon ein unangenehmes Gefühl, nicht zu wissen, wohin man gehört.

**Kapil**, Sri Lanka: Die Schweiz - das bedeutet für mich eine zweite Chance zu leben.

**Stefanie**, Ghana: Ich kann mich ja nicht auf eine Seite schlagen, denn mein Vater ist weiss, meine Mutter ist schwarz.

**Almedin**, BiH: Ich bin dort geboren, und ich bin hier aufgewachsen - wer bin ich?

**Jessica**, Brasilien: Und hier ist so kein Netz, jeder ist für sich allein.

**Kalterina**, Kosovo: In der Schweiz kann ich viel mehr als in Kosova so sein, wie ich bin.

**Zvonimir**, Kroatien: Ich fühle mich eigentlich nirgends richtig zu Hause, nicht in Kroatien und nicht hier.